

Plaine de
Plainpalais :
c'est parti !

*La ville est
à vous dans
neuf quartiers*

Un raid urbain
entièrement
féminin

Jardin de
fleurs au
Parc Beaulieu

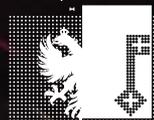
Clubs d'aînés :
un nouveau
souffle

Magazine
d'information
de la
Ville de Genève

N° 70
mai-juin 2017

VIVRE À GENÈVE

LE THÉÂTRE BOUGE
À GENÈVE



VILLE DE
GENÈVE

VIVRE

À

GENÈVE



DANS CE NUMÉRO

Vous allez peut-être dire qu'on exagère, mais bon sang ! Genève est trop top au printemps. Ses parcs s'embellissent à vue d'œil, ses quais soudain se repeuplent et ses terrasses affichent complet. Sortir, se divertir, s'amuser, se prélasser : on a l'embarras du choix. L'offre est abondante, variée, surprenante. Il faut dire que cette année riche en anniversaires est particulière. Le Muséum a 50 ans, les Conservatoire et Jardin botaniques 200 et chacun célèbre à sa manière son jubilé.

*Sortir,
se divertir,
s'amuser,
se prélasser :
on a l'embarras
du choix*

Pour les théâtres aussi, l'année est singulière. C'est même une année charnière puisque 2017 voit les futures directions de quatre institutions et d'un festival être renouvelées. Pour mieux comprendre les arcanes de ce paysage théâtral en pleine mutation, un dossier vous permet de faire le tour d'horizon de cet art séculaire et toujours en mouvement.

Autres temps forts de ce printemps, le week-end festif de la Nuit des musées les 20 et 21 mai et celui, un mois plus tard et non moins foisonnant, de l'impressionnant programme de la Fête de la musique. Et pour couronner le tout, pourquoi ne pas faire un saut au cortège de la Fête des écoles qui, cette fois-ci, devrait être tout simplement... monstrueux !

Dans ce numéro, vous apprendrez avec plaisir que les ludobus, ces ludothèques itinérantes, seront bientôt de retour dans vos quartiers. Des quartiers qui, au nombre de neuf cette année, accueilleront *La ville est à vous*, ces fêtes qui, dans un esprit de convivialité et de partage, mettent la rue à votre disposition le temps d'un week-end.

Sur la plaine de Plainpalais, les travaux d'agrandissement des allées périphériques ont commencé. D'ici peu, ce lieu emblématique constituera un espace public adapté pour de nombreuses années aux besoins de la population. Autre lieu pour se délasser, le parc Beaulieu porte bien son nom, en accueillant désormais un magnifique jardin de fleurs. Bonne balade !

La rédaction



EDITO

L'année 2017 est un moment important pour le paysage théâtral genevois

© Nicolas Lieber

Sami Kanaan
Conseiller administratif
en charge de la culture
et du sport

Vivre à Genève
Magazine d'information
de la Ville de Genève
N° 70 mai – juin 2017
© Ville de Genève
Paraît cinq fois par an

Rédaction

Philippe d'Espine
(rédacteur responsable)
Jacques Ayer
Christine Azconegui Suter
Anaïs Balabazan
Laurence Berlamont-Equey
Anne Bonvin Bonfanti
Coré Cathoud
Corinne Chao-Blanco
Floriana Cusimano
Cindy Dulac-Lehmann
Merita Elezi
Jérôme Favoulet
Danièle Fischer Huelin
Nicolas Foex
Laurence Gagnebin
Laurence Ganter
Julien Gregorio
Véronique Henninger
Jean-Pierre Kazemi
Virginie Keller
Bénédicte Kippes Charlet
Frédéric Leggiero
Matylda Levet-Hagmajer
Laura Lima
Véronique Lombard
Olivier Lorenzi
Guillaume Mandicourt
Cédric Marendaz
Sarah Margot Calame
Félien Mazzola
Errol Nardan
Tatiana Oddo-Clerc
Manuelle Pasquali
Julie Perrenoud
Barbara Pillonel
Jeanne Pont
Marina Trayser
Sylvie Treglia-Détraz
Gisèle Visinand
Cédric Waelti
Thomas Wenger

Direction générale

Unité info-com
Josefine Trebeljahr
(responsable)
Rue du Tir 3
1211 Genève 11
Tél. 022 418 59 24
vivreageve@ville-ge.ch
www.ville-geneve.ch/
vivreageve

Illustration de couverture

Carole Parodi

Conception et réalisation

Les Ateliers du Nord
Werner Jeker
Benoit Deschamps
Simona Roos
www.werner-jeker.ch

Photolitho

Bombie

Impression

Imprimerie Saint-Paul
Impression sur
Cyclus Print mat recyclé

Publicité

Publi Annonces SA
Chemin de la Charpenne 3
Case postale 194
1219 Le Lignon
Tél. 022 308 68 81
Sandrine Mallet-Fourmond
sm@publi-annonces.ch



Genève est une ville de théâtre. L'art dramatique tient une place majeure dans le cœur des Genevois-es, qui fréquentent les théâtres plus assidûment que leurs compatriotes des autres villes suisses, avec une curiosité et un intérêt sans cesse renouvelés pour la diversité et la complémentarité des propositions que leur offrent les acteurs et actrices culturels du domaine.

Cette année 2017 se confirme d'ailleurs comme un moment important pour le paysage théâtral genevois. La direction de la nouvelle Comédie vient d'être nommée. Natacha Koutchoumov et Denis Maillefer dirigeront cette institution indispensable au rayonnement de Genève, ville de culture. Le Théâtre Saint-Gervais changera de visage également, avec l'arrivée de Sandrine Kuster. S'en suivra le renouvellement d'autres scènes marquantes ainsi que de La Bâtie – Festival de Genève.



Ces changements importants à la tête des principales institutions théâtrales sont l'occasion d'insister sur l'attachement de la Ville de Genève pour sa diversité culturelle. A l'image de la diversité et de l'ouverture de sa population, Genève cultive la pluralité et la complémentarité de propositions culturelles.

La politique que j'ai définie pour le Département de la culture et du sport va dans ce sens : favoriser la mise en place d'une offre culturelle qui réponde aux attentes, aux envies et aux besoins de chacun et chacun. Des propositions qui permettent la rencontre, l'échange, engagent la réflexion, offrent l'occasion de participer, d'expérimenter, de comprendre et de se divertir.

Qu'on fasse partie du très jeune public ou des seniors, qu'on aime l'expérimentation pointue ou le théâtre classique, qu'on cherche à participer à une réflexion exigeante ou simplement à se divertir, les théâtres genevois sauront toujours vous conquérir.

Sami Kanaan



Photos : © Carole Parodi

CHAQUE AVENIR EST UNIQUE

Au Collège du Léman, les élèves peuvent bénéficier de nos programmes bilingues dès le plus jeune âge. Nous sommes convaincus que le développement d'aptitudes multilingues augmente le potentiel de progression, aussi bien au niveau intellectuel que culturel.



COLLÈGE DU LÉMAN
École Internationale — International School

POUR PLUS D'INFORMATIONS OU POUR PROGRAMMER UNE VISITE DE L'ÉCOLE, VEUILLEZ
NOUS CONTACTER AU :

ADMISSIONS@CDL.CH

+41 22 775 56 56

WWW.CDL.CH

SOMMAIRE

A découvrir dans ce numéro



ACTUALITÉS
Tout savoir sur une
sélection d'événements
et de manifestations

6

DOSSIER
Le théâtre bouge
à Genève.
Petit tour d'horizon

8



WEB
Découvrez un florilège
des contenus digitaux
de la Ville

11

LA PAROLE À...
Natacha Koutchoumov
et Denis Maillefer

co-directeurs de la Comédie
Alice Dunoyer et Florine Wescher
Association « Chantier ouvert »

13



QUARTIERS
Des infos sur vos
quartiers.
Une rubrique inédite
« Le saviez-vous ? »

14



COMMENT ÇA MARCHE ?
Les Journées
européennes
du patrimoine

17



ENFANCE
La page entièrement
réalisée pour
les enfants

25



PLAINPALAIS
Les allées de la
plaine bientôt
réaménagées

18

SAINT-ANTOINE
Un écrin pour
les vestiges du
bastion

19

AGENDA 21
*La ville est à
vous dans neuf
quartiers*

20

FINANCES
Les comptes
2016 de la Ville
de Genève

21

CULTURE
Les fourmis
envahissent
le Muséum !

22

SPORTS
Pop In the City,
raid urbain
100 % féminin

24

ESPACES VERTS
Un jardin
de fleurs
au parc Beaulieu

26

SOCIAL
Nouveau souffle
pour les
associations d'aînés

28

LA PHOTOGRAPHE INVITÉE

Carole Parodi



© Timo Wechsler

Née à Genève en 1972. Elle se passionne pour la photo d'opéra et de théâtre à partir de 1995, et balade depuis inlassablement son œil sur les plateaux de Suisse romande, notamment pour le Grand Théâtre, la Comédie, le Kléber Méleau, les Marionnettes de Genève, et bien d'autres occasionnellement. En 2000-2001, elle étudie une année à New York au Centre International de la Photographie, puis diversifie ses activités, notamment avec la recherche agronomique suisse, en privilégiant toujours le domaine culturel. Un vœu pour le futur : s'engager dans des reportages pour la protection de l'environnement et la participation citoyenne.

Pour en savoir plus
www.caroleparodi.com

ACTUALITÉS

Plus d'informations sur
www.ville-geneve.ch/actualites

FÊTE DE LA MUSIQUE

Vibrations rouge, vert et bleu



© Collectif insolite

La Fête de la musique 2017 s'annonce vibrante avec de multiples surprises! Il faudra attendre les 23, 24 et 25 juin pour profiter de cet impressionnant programme musical. Une seule pépite dévoilée pour faire patienter les plus mélomanes d'entre vous: la venue du Big Boxing Piano, orchestre composé de 30 pianos. Une expérience auditive, visuelle et sensorielle à ne pas rater!

Programme complet
à découvrir
dès le 1^{er} juin sur
www.fetedelamusique.ch

Lancement officiel
à l'Alhambra
vendredi 23 juin à 19h
suivi du concert du
Big Boxing Piano

DEUIL

Un Jardin du Souvenir à Saint-Georges

Les rituels funéraires évoluent et un nombre grandissant de familles choisissent désormais de faire incinérer leurs défunts. Afin de répondre à cette demande, un nouveau Jardin du Souvenir « De l'aube à l'aube », conçu par l'artiste genevois Jo Fontaine, a été aménagé au cimetière de Saint-Georges.

« De l'aube à l'aube » se compose d'une sculpture en pierre et d'un puits, d'un espace pour enterrer des urnes biodégradables et d'une prairie fleurie pour disperser les cendres. Il offre aux familles plusieurs possibilités pour rendre les cendres du défunt à la nature en fonction de leurs souhaits et de leur sensibilité. Des offrandes ou des souvenirs peuvent être déposés à proximité d'un grand séquoia. Chacun peut se recueillir au calme et en confiance dans ce nouveau lieu serein, intime et accueillant.

Pour en savoir plus
Service des pompes funèbres,
cimetières et crématoire
Tél. 022 418 60 00

PETITE ENFANCE

Nouvelle crèche Ô comme 3 pommes

Le quartier de Varembe dispose désormais d'un nouvel espace de vie enfantine: la crèche *Ô comme 3 pommes* qui peut accueillir les enfants jusqu'à 4 ans. Les 52 places disponibles ont été attribuées aux familles du secteur des organisations internationales et des ONG. Cette institution est le résultat d'un partenariat public-privé avec la FIPOI qui a pris en charge la construction. La Ville assume l'aménagement des locaux et les frais de fonctionnement. Cette nouvelle crèche répond à une importante demande de places d'accueil émanant du personnel des organisations internationales, des missions diplomatiques et des ONG, ainsi que des familles du quartier. Grâce à elle, 91 % des besoins exprimés dans ce quartier en matière d'accueil de la petite enfance sont désormais couverts.



Graphisme : trivialmass.com

NUIT DES MUSEES

Happy Musées !

L'anniversaire est une thématique qui coule de source pour cette 5^e Nuit des musées Genève, et ce d'autant plus que la Ville célèbre les 50 ans du Muséum à Malagnou et les 200 ans de la création du Jardin botanique, primitivement sis dans le parc des Bastions. Cette thématique, à appréhender dans son acception la plus large – célébration, commémoration, souvenir, temps forts – a inspiré les 30 institutions participant au week-end festif de la Nuit des musées – Journée internationale des musées les 20 et 21 mai.

Pour en savoir plus
www.nuitdesmusees-geneve.ch

FETE DES ECOLES

Gare aux monstres !

La prochaine Fête des écoles aura lieu le 28 juin pour les élèves du cycle 1 et le 30 juin pour ceux du cycle 2. Le thème de la fête, choisi par les enfants eux-mêmes, est celui des monstres. De quoi mettre de l'ambiance dans le cortège des classes de 1 à 4P, qui défilent comme à l'accoutumée dans les rues basses avant de rejoindre le parc des Bastions. Rendez-vous pour les élèves du cycle 2 le 30 juin aux Bastions, pour un festival d'animations qui réserve

bien des surprises... monstrueuses! Pour la première fois, un site web est spécifiquement dédié à la Fête des écoles. Tous les détails du programme, dès début juin sous:

www.fetedesecoles.ch



Pour en savoir plus
Service des écoles
Tél. 022 418 48 00

Pour en savoir plus
www.fondetec.ch

PATRIMOINE

Visitez la Villa La Grange

La Ville organise des visites guidées de la villa afin de permettre au public de découvrir les pièces de réception, les chambres et la bibliothèque de cette belle demeure. Des visites guidées du parc auront lieu également afin de présenter les aspects de l'art des jardins. Au 18^e siècle, la famille Lullin fit construire la maison de maître et ses grandes dépendances, remarquable ensemble classique. Quant au parc, il hérite du 19^e siècle sa composition irrégulière « à l'anglaise ». Le domaine fut légué à la Ville en 1917 par William Favre.

Inscriptions
Par tél. 022 304 60 20 dès le 1^{er} mai de 8h à 18h
Accueil: entrée de la Villa La Grange

Visites de la Villa
8, 9 et 11 mai à 15h et 17h, durée 1h30
Sur inscription (20 personnes par groupe)
Prière de présenter une pièce d'identité
le jour de la visite
Entrée gratuite

Visites du Parc
8, 9 et 11 mai à 13h30, durée 1h
Sur inscription (25 personnes par groupe)
Visites par tous les temps



LE THÉÂTRE BOUGE À GENÈVE

Les institutions théâtrales de la Ville de Genève évoluent et proposent une offre diversifiée et complémentaire. Du théâtre populaire au jeune public, du répertoire à la création actuelle, les artistes font la preuve de leur créativité et rencontrent un public genevois et régional toujours au rendez-vous. Petit tour d'horizon d'un art séculaire et en mouvement.

Les images de ce dossier ont été réalisées par Carole Parodi

La Ville de Genève accueille et soutient une diversité d'institutions sur son territoire. Chacune propose une programmation particulière permettant ainsi de répondre à la fois aux différentes formes de création et aux attentes du public avec des propositions pour tous les âges, les intérêts, les langues, les cultures et l'histoire de notre région. Le rôle de la collectivité publique se déploie dans la planification et l'entretien des institutions, le soutien par des subventions, la définition des missions des théâtres, la participation à leur gestion et à la nomination des directions.

L'accès à la culture pour toutes et tous

La politique culturelle du Département de la culture et du sport veille à garantir un accès au théâtre pour toute la population grâce notamment aux subventions. Elles permettent d'une part de financer en partie les spectacles et d'autre part de proposer des tarifs accessibles et des billets à tarif réduit. Elles soutiennent également des projets de médiation innovants, d'ateliers et de manifestations rassembleuses comme la Fête du Théâtre. Le partenariat avec le Département de l'instruction publique, de la culture et du sport permet d'accueillir les élèves en provenance de tout le canton dans le cadre de scolaires ou de représentations publiques.

La nouvelle Comédie

La Ville de Genève, en partenariat avec le Canton, s'est engagée à réaliser un nouveau bâtiment pour la Comédie. Située sur le site de la gare des Eaux-Vives, elle ouvrira ses portes en 2020 et proposera à la fois une saison de spectacles, des créations, des animations et un nouveau lieu convivial de rencontre avec son café restaurant. Ce nouveau bâtiment offrira enfin à Genève un plateau pouvant accueillir des spectacles internationaux (lire également en page 13).

Que font les théâtres ?

Chaque institution subventionnée par la Ville de Genève remplit des missions spécifiques. Certaines sont dédiées au théâtre pour la jeunesse, à la marionnette, d'autres mettent en valeur les écritures contemporaines, le travail des compagnies locales, la création émergente, expérimentale, le théâtre en langue étrangère ou les textes de répertoire classique. Les théâtres s'ouvrent également à la danse, au cirque et aux arts du récit ou

Un paysage en plein renouvellement

Année charnière pour le théâtre genevois, 2017 voit les futures directions de quatre institutions théâtrales genevoises et d'un festival pluridisciplinaire être renouvelées. En janvier dernier, Natacha Koutchoumov et Denis Maillefer ont été désignés à la Comédie de Genève, plus ancienne institution genevoise dédiée à l'art dramatique, succédant ainsi à Hervé Loichemol. Du côté du Théâtre Saint-Gervais, Sandrine Kuster a été nommée en mars pour succéder à Philippe Macasdar.

Scène de référence

Avec l'ambition de créer une troupe d'acteurs et d'actrices permanente, le duo d'artistes Natacha Koutchoumov et Denis Maillefer affirme sa volonté de faire de la future Comédie (qui s'installera dans le quartier des Eaux-Vives dès 2020) une véritable fabrique de spectacles vivants, ouverte aux arts de la scène et destinée à un très large public. Avec l'ambition de devenir une scène de référence au niveau international, cette institution ouvrira ses portes notamment à l'accueil de productions européennes de grande envergure, impossibles à montrer à Genève pour l'instant.

Scène d'irrévérence

Sur la rive droite, Sandrine Kuster quitte l'Arsenic à Lausanne et prévoit, dès l'automne 2018 au Théâtre Saint-Gervais Genève, de valoriser la création théâtrale contemporaine locale en proposant une programmation qui favorise la prise de risques et la singularité. Oser l'irrévérence, le contre-courant et susciter le débat sont autant d'objectifs des spectacles présentés dans cette institution qui, par ailleurs, proposera au public la découverte d'artistes étranger-ère-s jamais invité-e-s dans notre ville.

Après ces deux nominations, ce sont les futures directions des Théâtre du Grütli et de l'Orangerie, ainsi que celle de La Bâtie – Festival de Genève et du Grand Théâtre qui seront annoncées cette année. Un nouveau souffle artistique devrait donc secouer le paysage théâtral genevois et notre cité lors des prochaines saisons.

*On se retrouve
au théâtre
pour échanger,
rire, pleurer,
ou encore
s'interroger*





↑ Suite de la page 8

de la performance. Dans le domaine de la danse, ils complètent l'offre de qualité proposée par l'association pour la danse contemporaine (ADC).

Les théâtres, vivants et en mouvement

Dans une époque où l'écran nous occupe chaque jour un peu plus, les théâtres permettent le partage d'expériences communes. On s'y retrouve pour échanger, rire, pleurer, ou encore s'interroger. Le travail des artistes et des artisans y est fêté par un public, qui le temps d'un spectacle avec eux, se met en mouvement.

La Fête du Théâtre

Louis Jouvet a dit « Il n'y a pas de théâtre sans fraternité ». Une citation qui incarne bien la Fête du Théâtre, manifestation née en 2013 sous l'impulsion des institutions genevoises dans le but de réunir durant une semaine d'automne près de 20 théâtres et lieux culturels de la région.

Véritables journées portes ouvertes, la Fête du Théâtre incarne toute la diversité et la richesse de la scène théâtrale genevoise et invite le public de tous bords à la curiosité, à la découverte, à l'échange et au partage d'émotions et d'interrogations. Du théâtre à faire ensemble!

Pour en savoir plus
www.fetedutheatre.ch

L'Orangerie, oasis théâtrale au cœur de l'été

Si les saisons théâtrales se terminent traditionnellement en juin, la Ville offre depuis 35 ans au public genevois ou de passage une saison d'été à l'Orangerie. Sise au cœur du parc La Grange, la scène du théâtre de l'Orangerie est en effet l'une des plus anciennes de Genève. D'usage privé, on y jouait des pièces dans les serres dès 1856, alors propriété de la famille Favre. Celle-ci en fera don à la Ville de Genève en 1917, qui les rénovera en 1937 en perpétuant la double utilisation orangerie et théâtre.

La scène a ensuite été murée, avant de revivre sous l'impulsion du metteur en scène Richard Vachoux en 1982, qui fondera le

Théâtre poétique de l'Orangerie dans l'optique de proposer des spectacles également durant l'été, entre les saisons théâtrales.

A déguster bien frais au milieu de la verdure

Aujourd'hui, le théâtre propose une petite dizaine de spectacles de juin à septembre, accueillant le public dans un des plus beaux poumons de verdure de Genève avec théâtre classique et œuvres contemporaines, mais aussi des propositions pluridisciplinaires. L'Orangerie propose aussi des expositions et des soirées musicales thématiques à vivre sur son accueillante terrasse ombragée. En parallèle de toute cette activité artistique, l'Orangerie reste aussi le lieu des jardiniers du Service des espaces verts. Les passionné-e-s de toutes les cultures se croisent donc en fin de journée dans ce petit paradis poétique genevois.

La Marmite : plongez dans le chaudron !

Projet soutenu par la Ville de Genève, la Marmite invite au théâtre de manière originale, avec des actions artistiques, culturelles et citoyennes. La Marmite vise à réunir, mettre en relation et faire dialoguer des gens qui, dans le train-train quotidien, n'en ont peut-être pas l'habitude, au hasard apprenti-e-s et artistes, travailleurs et travailleuses manuels-les et intellectuel-le-s, gens d'ici ou d'ailleurs. Des rencontres qui se font également en métissant les lieux de culture ou non, ainsi que les types de productions artistiques.

Un projet artistique

L'ambition de la Marmite est qu'une création commune vient couronner les moments de partage. Le projet artistique donne corps aux échanges du groupe, ponctuée la réflexion et conclut le parcours entrepris.

Un projet citoyen

En mettant en relation des groupes sociaux différents, la Marmite incarne une dimension fondamentale de la culture : donner la parole à celles et ceux qui ne l'ont pas pour exprimer des revendications parfois non formulées, rendre public une nécessaire quête de la reconnaissance. La culture joue ainsi pleinement son rôle de porte-voix, portant l'expérience de personnes souvent démunies, de la sphère privée à la sphère publique.

Pour en savoir plus et pour participer
www.lamarmite.org



www.ville-geneve.ch



www.facebook.com/villegeneve.ch



[@VilleDeGeneve](https://twitter.com/VilleDeGeneve)



www.youtube.com/villegeneve

Vivre à Genève
N°70
11

Envie de partager des informations sur Genève avec votre entourage, d'interagir ou d'accéder à du contenu multimédia? Rejoignez-nous sur le web et faites partie de notre communauté! En attendant de vous retrouver sur la toile, nous vous livrons ici un petit aperçu de nos contenus digitaux.

TOUT GENÈVE À PORTÉE DE CLIC!



FACEBOOK

Rayons de soleil qui annoncent les beaux jours, parterres de fleurs chatoyantes et arbres aux bourgeons naissants: c'est toute la nature qui s'éveille aux Conservatoire et Jardin botaniques. Un grand merci à Hiên Bàu pour ce partage qui fleure bon le printemps!

Pour participer ou retrouver les albums hebdomadaires des contributions de nos fans, rendez-vous sur la page Facebook officielle de la Ville de Genève: www.facebook.com/villegeneve.ch



Photos: Hiên Bàu



YOUTUBE



Dans le cadre du concours d'idées pour l'aménagement de la rade lancé par le Maire de Genève, Maria Mettral, Mélanie Chappuis, Joël Dicker, Alain Morisod et Laurent Nicolet évoquent leurs coups de cœurs, leurs coups de gueule et leurs désirs pour la rade de demain.

Découvrez nos invité-e-s en vidéo: <http://bit.ly/YouTube-bateau>



TWITTER

 L'enquête 2017 de @mercero place 3 villes de #Suisse dans le Top 10 mondial en terme de qualité de vie: imercer.com/content/mobili ...



On parle de Genève sur Twitter

L'enquête internationale Mercer sur la qualité de vie récompense Genève dans son top 10, comme nous le rappelle Présence Suisse sur Twitter. On vit bien dans notre Cité!

Pour recevoir nos dernières informations, n'hésitez pas à nous suivre:

[@VilleDeGeneve](https://twitter.com/VilleDeGeneve)



SITES WEB

Démarches en ligne, informations pratiques et programmes des grands événements qui ponctuent la vie genevoise: toutes les ressources de la Ville de Genève sont sur son site web officiel!

Lutte contre l'homophobie et la transphobie

Depuis 2013, cet événement est l'occasion pour la Ville de Genève de sensibiliser les Genevois et les Genevoises aux discriminations en lien avec l'orientation sexuelle et l'identité de genre. Découvrez la campagne d'affichage public 2017 ainsi que les actions et ateliers de sensibilisation mis en œuvre sur: www.17mai-geneve.ch

Tout le programme de la Nuit des musées

Créativité, qualité de l'accueil et diversité des animations proposées sont les maîtres mots de la Nuit des musées Genève, qui fête ses 5 ans le 20 mai 2017. Retrouvez son univers original et le programme complet sur www.nuitdesmusees-geneve.ch

Un été sportif pour les jeunes

Esprit d'équipe, persévérance et plaisir de jouer font partie de ce qu'apprennent les jeunes de 4 à 18 ans lors de cours de sports d'été. L'occasion de profiter des vacances grâce à une multitude de sports à découvrir et à la portée de toutes les bourses. Une démarche en ligne facilite les inscriptions: www.ville-geneve.ch/sport-jeunes



CHANTIERS



Photos: © Nicole Zermatten

La rénovation de la piscine des Pâquis

L'ancien fond mobile de la piscine des Pâquis était composé d'une énorme dalle en béton armé. Cette dalle a été découpée à l'aide de grosses scies diamantées et réduite en morceaux. Les blocs ont été évacués par une fenêtre. Le nouveau fond mobile de la piscine sera composé de matériaux synthétiques flottants.

LA PAROLE À...



© Fabienne Degoumois

Natacha Koutchoumov et Denis Maillefer
Nouveaux co-directeurs de la Comédie de Genève



© DR

Vivre à Genève
N°70
13

Alice Dunoyer et Florine Wescher
Association « Chantier ouvert »

Natacha Koutchoumov et Denis Maillefer

Nouveaux co-directeurs de la Comédie de Genève

Natacha Koutchoumov et Denis Maillefer ont été choisis pour diriger la Comédie de Genève. Avec en perspective la naissance de la nouvelle Comédie.

Quels sont les grands axes de votre nouvelle Comédie ?

La nouvelle Comédie de Genève sera une fabrique de spectacle vivant d'aujourd'hui au rayonnement international, une véritable ruche de création audacieuse et surprenante. Notre projet propose de mettre les artistes de la scène au cœur de cette maison. La création d'une troupe permanente d'acteurs issus du territoire est l'un des axes de cette fabrique, un emblème d'excellence et de singularité de l'institution. Des temps forts sur le cinéma ou les sujets de société rythmeront la vie culturelle de la ville et deviendront des rendez-vous clés.

C'est très émouvant d'être au cœur d'un moment historique

Le théâtre que vous proposez sera contemporain, exigeant et pourtant accessible au grand nombre. Comment allez-vous réussir ce tour de force ?

La qualité et l'originalité des spectacles sont la meilleure manière d'attirer le public ! Nous proposerons un grand nombre d'actions culturelles destinées à l'inciter à passer notre porte. Notre fabrique sera le cœur battant d'un nouveau quartier, un véritable lieu de vie, avec un café-restaurant chaleureux ouvert toute la journée. Un endroit où l'on se sent bien, que l'on vienne au spectacle, aux répétitions ouvertes, ou simplement boire un verre.

Vous êtes attendus dans l'actuelle Comédie pour dessiner la saison 2018-19. Comment vous sentez-vous ?

C'est très émouvant et excitant d'être au cœur d'un moment historique pour la vie culturelle de cette ville. La prochaine saison est préparée par notre prédécesseur, Hervé Loichemol. Ce n'est qu'en 2018 que notre univers artistique et nos choix seront proposés au public. Dans l'intervalle, entre le chantier et la mutation artistique et logistique, nous serons tout le temps sur le pont... Les réactions sont très positives, nous sentons ce désir d'avoir un lieu culturel qui soit ancré dans la ville et rayonnant au-delà. Les attentes sont énormes, et cela nous motive encore plus !

Alice Dunoyer et Florine Wescher

Association « Chantier ouvert »

Fondée en 2015 par les architectes Alice Dunoyer et Florine Wescher, l'association « Chantier ouvert » veut rendre accessible l'architecture aux non-initiés. Au travers d'ateliers et de projets spécifiques, elle s'applique à sensibiliser le public à une meilleure compréhension du paysage bâti.

L'architecture n'est pas uniquement l'affaire de professionnels

Les gens ne comprennent pas l'architecture ?

L'architecture n'est pas uniquement l'affaire de professionnels. Les gens vivent dans des maisons, des bâtiments, des villes, et sont donc tous concernés. L'idée de « Chantier ouvert » est de créer des échanges entre professionnels du bâti au sens large (architectes, ingénieurs, urbanistes) et non professionnels. Notre but est de donner aux gens des outils et des repères pour comprendre le langage de l'architecture afin qu'ils deviennent acteurs de leur territoire. Nous allons dans le sens d'un décloisonnement, d'où le nom de « Chantier ouvert ».

Comment ?

Nous avons envie de faire de la médiation architecturale et un partenariat avec la Maison de l'architecture a permis de nous

lancer. Nous proposons des ateliers au Pavillon Sicli, mais aussi dans d'autres lieux sur demande (privés, écoles). Il ne s'agit pas de leçons théoriques, mais de sentir ce qu'est l'architecture avec ses mains, son corps. Nous expérimentons l'espace, les volumes, les matières, les échelles, le dessin, bref tout ce que peut faire l'architecte.

Quel est votre public ?

Nous nous adressons à tous les publics, mais nos ateliers sont, pour l'instant, essentiellement suivis par des enfants.

Pour en savoir plus
www.chantierouvert.ch

LES LUDOBUS SONT DE RETOUR !



© Patrick Gilliéron Loppreno

Les ludobus, une prestation gratuite et accessible à chacun et chacune.

Pour en savoir plus
Service des écoles
Tél. 022 418 48 00

Dès le 8 mai et jusqu'à fin septembre, deux ludothèques itinérantes font halte dans les parcs, les préaux et les places publiques pour la plus grande joie des enfants et des familles. Au total, ce sont près de 300 jeux proposés sur une quarantaine de sites par une équipe de ludothécaires motivées qui prodiguent généreusement leurs conseils. Une prestation gratuite et accessible à chacun. Sans inscription et sans modération ! Chaque ludobus (rouge ou bleu) suit un itinéraire spécifique. Les ludothèques se baladent les lundi, mardi et jeudi, de 16h à 18h30 et le mercredi de 15h à 17h30. Durant les vacances scolaires, l'horaire est élargi du lundi au jeudi, de 15h30 à 19h. Les ludobus contribuent à développer l'offre de loisirs de proximité faite aux habitant-e-s des quartiers durant l'été et, par-delà le jeu, à favoriser les rencontres et les échanges entre les générations.

CHAMPEL

L'école change de visage



© Didier Jordan

L'école des Crêts-de-Champel a été entièrement rénovée.

R

ROUSSEAU

SAINT-GERVAIS

Pose d'une plaque « Jean-Jacques Rousseau »

Une plaque épigraphique est inaugurée vendredi 28 avril à 11h à proximité du n° 15 de la rue des Étuves. A cet endroit, Jean-Jacques Rousseau fut apprenti de mai 1725 à novembre 1726 chez le graveur Abel Ducommun. Cette plaque a été réalisée à l'initiative du Comité européen Jean-Jacques Rousseau, qui propose d'évoquer la vie et l'œuvre de l'écrivain à partir des lieux marqués par sa présence.

Pour en savoir plus
Service du génie civil
Tél. 022 418 42 50

L'école primaire des Crêts-de-Champel a changé de visage ! L'établissement a été entièrement rénové. La nouvelle façade, plus uniforme, se compose de tôles métalliques grises et se distingue par une série de touches colorées qui soulignent les fenêtres et les retraits de façade. Ces travaux ont également permis de créer un restaurant scolaire de 150 places. L'école des Crêts-de-Champel était, par ailleurs, un gros consommateur de mazout. Le bâtiment est désormais chauffé au gaz et une centrale solaire photovoltaïque a été installée en toiture pour produire de l'électricité renouvelable et locale.



© Didier Jordan

PLAINPALAIS

Inauguration du pont de Carouge rénové

La partie supérieure du pont a été entièrement reconstruite.

Les travaux de rénovation du pont de Carouge sont terminés. La partie supérieure de l'ouvrage a été entièrement reconstruite. Les trottoirs élargis accueillent désormais les piétons et cycles. L'inauguration a lieu samedi 13 mai. Rendez-vous à 11h précises sur le pont de Carouge, pour un couper de ruban peu banal! La partie officielle aura ensuite lieu sur la place de l'Octroi, en présence des autorités genevoises et carougeoises. Elle sera suivie d'une verrée festive.

Pour en savoir plus
Service du génie civil
Tél. 022 418 42 50

PLAINPALAIS

La Compagnie urbaine embrase le skatepark

A l'occasion des 5 ans du Skatepark, la Compagnie urbaine présente en septembre un spectacle de cultures urbaines en première mondiale à Genève. Evocation insolite du monde de la rue, ZUP fusionne par un appel à l'imaginaire différentes formes contemporaines de danse, glisse, vidéo, théâtre et musiques urbaines. Près de 40 artistes et sportifs multidisciplinaires repoussent leurs limites et le cadre imposé par la structure d'un décor exceptionnel.

**Du 20 septembre
au 11 octobre**

En soirée
de 20h30 à 22h30
Matinée
de 15h à 17h

Billets en vente
sur fnac.ch
et dans tous
les magasins FNAC

SAINT-JEAN

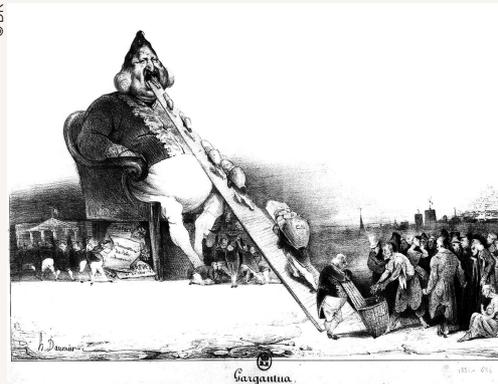
La place de jeux du Furet fait peau neuve

La petite place de jeux située chemin François-Furet 11, proche de la maison de quartier de Saint-Jean et de la crèche la Pastourelle, va être entièrement réaménagée. Les travaux ont débuté fin avril. Dès cet été, les enfants et les familles du quartier retrouveront un écrin de verdure agrémenté d'un jeu de sable sur lequel sera installé un petit bateau, avec des sceaux et des poulies. Un toboggan et des balançoires sont également prévues pour le plaisir des petits et des grands.

Pour en savoir plus
Service des écoles
Tél. 022 418 48 00

LE SAVIEZ-VOUS?

© DR



Quand Gargantua prenait son bain

Quand les contes et légendes réenchangent la géologie, l'origine du Lac Léman devient gigantesque, au sens propre du terme: elle serait l'œuvre du géant Gargantua qui, jugeant le Rhône trop petit, creusa une cuvette pour s'y baigner. Avec les déblais, il édifia le Salève – ça lève – et joua à faire des ricochets. De ce jeu ne subsistent aujourd'hui que deux cailloux, trop ronds pour pouvoir rebondir: les pierres du Niton.

Plus d'anecdotes sur le quartier Eaux-Vives Cité:

www.ville-geneve.ch/decouvrir-eaux-vives-cite

© DR



Pourquoi le chemin Malombré

Lorsque le banquier David Lenoir construit en 1853 une villa au chemin de Champel, il fait abattre trois platanes qui la privent de soleil. Fâchée par cette initiative, Mme Lenoir profite de l'absence de son mari pour faire peindre sur le portail les mots « mal ombré », qui finiront par désigner officiellement le chemin. Plus lugubre, une autre explication se réfère au fait que les condamnés à mort étaient exécutés non loin de là, jusqu'en 1750. C'est de l'ombre des pendus se projetant sur le chemin au soleil couchant que le chemin tiendrait son nom.

Plus d'anecdotes sur le quartier de Champel:

www.ville-geneve.ch/decouvrir-champel



© Delphine Schacher



© Yann Haerberlin



© Didier Jordan



© Tricrochet.jpg

VITE DIT

Qu'en lira-t-on ?

L'exposition a lieu du 6 mai au 28 octobre à la Bibliothèque de la Cité.

Photo

La nouvelle bourse pour la photographie documentaire a été attribuée à Yann Haerberlin.

Mobilité

Des vélos électriques vous attendent à la place des Nations.

Agenda 21

Les enfants peuvent fabriquer un bracelet à partir de plastique recyclé.

Qu'en lira-t-on ? Une ode à la joie de lire

Les Bibliothèques municipales vous invitent à la première exposition sur la lecture... sans livre ! Bien loin de disparaître, la lecture est un plaisir qui se décline désormais sous des formes multiples et inattendues. *Qu'en lira-t-on ?* est une ode à la joie de lire. Dans cette exposition qui a lieu du 6 mai au 28 octobre à la Bibliothèque de la Cité, les histoires se glissent dans des coussins chuchoteurs, nous aspirant dans des mondes virtuels ou prennent forme sous nos yeux ou nos doigts. Loin de proclamer la fin du livre en papier, elle entend célébrer le plaisir de la découverte et de l'imaginaire, mis en mots et en images.

Deuil périnatal : venez vous souvenir

Une cérémonie d'hommage aux enfants décédés avant leur naissance a lieu le 13 mai à 11h au Cimetière de Saint-Georges. Ce rituel conçu par l'artiste Carmen Perrin est organisé par le Service des pompes funèbres, avec l'association Kaly qui soutient les familles confrontées à cette épreuve. Les parents écrivent un message à leur enfant disparu et l'insèrent dans un carillon. Les carillons sont ensuite accrochés à un cèdre, créant un monument éphémère et sonore qui invite au recueillement. Les personnes intéressées sont invitées à se rendre à 11h au cimetière où elles seront accueillies. Pour en savoir plus : Service des pompes funèbres, cimetières et crématoire
Tél. 022 418 60 25

Le lauréat de la bourse photo

La bourse 2017 pour une recherche photographique à caractère documentaire a été attribuée à Yann Haerberlin. Son approche ethnographique lui permettra de s'immerger dans le quotidien des coopératives agricoles et comprendre comment cette nouvelle forme d'agriculture s'oppose aux multinationales de l'agrochimie. Par le biais d'un livre photographique, il pourra mettre en évidence le rôle central que l'agriculture occupe dans nos sociétés, ainsi que les enjeux qui en découlent que ce soit à l'échelle locale ou globale.

PUBLICITÉ

BUSINESS EDUCATION | GLOBAL PERSPECTIVE

IFM UNIVERSITE

**BACHELOR
MASTER / MBA**

Management Finance Internationale Management	International Business Finance internationale Trading International
--	---

3 labels
accréditations

Français / Anglais
ou bilingue

Services carrière
Top recrutement

Approche pratique
et innovante

ACBSP IACBE FEDE EDUQUA SWISS

IFM UNIVERSITE - Institut de Finance et Management
Tél : 0223222580 - www.universiteifm.com - Genève

Le plastique, ça se tisse

L'association Tricrochet, soutenue par le Service Agenda21 – Ville durable, est active dans la sensibilisation à la problématique du plastique. Parmi ses actions, elle anime des ateliers au sein d'écoles primaires afin d'expliquer les origines et les différents usages de cette matière, mais aussi les dégâts qu'elle cause. Les élèves peuvent développer des astuces pour réduire leur consommation au quotidien et contribuer à la préservation de l'environnement. Ils peuvent en outre fabriquer un objet de leur choix (bracelet, sac) à partir de plastique recyclé, grâce à la technique de tissage. Pour en savoir plus : www.tricrochet.ch

Essayez le vélo électrique !

De mai à octobre, des vélos électriques vous attendent à la place des Nations. L'essai est gratuit et s'adresse à toute personne dès 16 ans révolus. Une occasion de découvrir les avantages du vélo en ville. Prêt ouvert tous les jours de 9h à 19h (pièce d'identité nécessaire et prévoir une caution de 100 frs). L'action est conduite en partenariat avec des organisations internationales et en collaboration avec *Genèveroule*. Infos pratiques : Tél. 022 740 13 43

LES JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE EN CHIFFRES

Les Journées européennes du patrimoine constituent une occasion unique de visiter des monuments et des sites historiques habituellement inaccessibles au public, ainsi que de redécouvrir, en compagnie de guides experts, des lieux connus de notre patrimoine. Alors réservez votre week-end du Jeûne genevois et partez à la découverte de Genève!



2017

Pour sa 24^e édition, les Journées européennes du patrimoine vous invitent les 9 et 10 septembre prochain à cheminer sur les traces, tantôt bien visibles, tantôt latentes, du pouvoir dans le patrimoine culturel.

0 FRANC

C'est le prix que coûte une visite.

À L'ÉCHELLE EUROPÉENNE

30'000 000

visites

50'000

monuments et sites

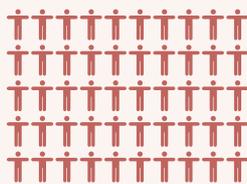


Instaurée depuis 1991 sous l'égide du Conseil de l'Europe, cette idée a été développée par de nombreux pays et fédère pas moins de 50 Etats, avec l'objectif d'éveiller l'intérêt de la population pour les biens culturels et leur conservation.

EN SUISSE

50'000

visites



300

sites



1000

manifestations



La manifestation est organisée chaque deuxième week-end de septembre avec visites guidées de bâtiments, jardins, chantiers et fouilles archéologiques, promenades, expositions, concerts, conférences, etc.

EN SUISSE ROMANDE

20'000

visites



70

sites



En 1994, la Ville de Genève inaugure, avec l'appui du canton, la première édition suisse des Journées européennes du patrimoine. Les cantons romands s'y associent en 2000.

A GENÈVE

6'000

visites



20

sites



13 % : c'est le pourcentage de bâtiments protégés sur l'ensemble du parc immobilier genevois.

PLAINE DE PLAINPALAIS

LES ALLÉES BIENTÔT RÉAMÉNAGÉES

Des travaux de réaménagement ont débuté en février sur la plaine de Plainpalais. Ils consistent à reconfigurer et à agrandir les allées périphériques, pour rendre la déambulation plus agréable et améliorer les conditions de travail pour les marchés.

Le chantier se déroule actuellement le long de l'avenue Henri-Dunant. Cette étape durera jusqu'à fin 2017. Pendant cette période, les marchés sont déplacés du côté de l'avenue du Mail (alimentaire et puces) ainsi que le long des traversées centrales (puces).

Transplantation des arbres

La plupart des arbres situés sur ce tronçon ont été transplantés. Une machine spécialement venue d'Allemagne a permis de dégager chaque arbre avec la motte formée par la terre et les racines. Transportés ensuite par camion, ces 37 arbres ont rejoint Vessy où ils ont été replantés en pleine terre.

Davantage d'espace

Sur la plaine, les travaux se poursuivent avec la construction de larges fosses pour accueillir les futurs arbres dans des conditions optimales. C'est l'occasion également de créer de nouveaux réseaux souterrains. Le revêtement sera ensuite refait sur toute la surface. L'installation de bancs, fontaines et poubelles est également prévue, tout comme la mise en place de bornes d'alimentation en eau et en électricité pour les marchés.



L'un des arbres de la plaine est extrait avec ses racines pour être transplanté.

© Didier Jordan

Un chantier en plusieurs étapes

Dans un deuxième temps, le chantier se déplacera le long de l'avenue du Mail. Cette étape est prévue entre janvier et avril 2018. A l'issue des travaux, la plaine de Plainpalais constituera un espace public adapté pour de longues années aux besoins de ses nombreux utilisateurs et utilisatrices.



© Nicole Zermatten

Sciage d'une partie de l'encorbellement à la hauteur du pont des Bergues.

La première étape de la rénovation du quai des Bergues a débuté en février et durera jusqu'en septembre. A l'issue de ces travaux, le quai retrouvera sa largeur d'antan et son aspect d'origine. La deuxième étape, réalisée ultérieurement, consistera à réaménager toute la surface du quai.

La rénovation du quai des Bergues a débuté

Démolition de l'encorbellement

Les travaux en cours consistent à démolir l'encorbellement du quai des Bergues. Il s'agit d'une structure en porte-à-faux, qui s'avance au-dessus du Rhône. D'une largeur de 5 mètres à la hauteur des ponts de l'Île, elle diminue progressivement pour disparaître juste en aval du pont des Bergues. Cet encorbellement a été ajouté dans les années 1970 pour élargir le quai, construit en 1830 par Guillaume-Henri Dufour dans le cadre des grands travaux d'embellissement de la rade. Atteint par le temps, le porte-à-faux a subi d'importantes dégradations, à tel point qu'il a dû être fermé pour des raisons de sécurité. Une réparation de cette structure ne pouvant être envisagée, elle est aujourd'hui démolie. Dans un deuxième temps, le quai sera réaménagé dans sa largeur d'origine.

Rénovation du mur de quai

Dans le cadre de cette étape de chantier, des travaux de rénovation du mur de quai sont également entrepris. Les « cadettes » (parties supérieures du mur) sont reconstruites en pierre de taille, ainsi que certaines parties endommagées du mur. Les garde-corps et l'éclairage sont également rénovés.

Les travaux se déroulent par tronçons successifs, depuis le pont du Mont-Blanc jusqu'aux ponts de l'Île. Ils sont réalisés en coordination avec le chantier GENILAC, mené par les Services industriels de Genève.

UN ÉCRIN POUR LES VESTIGES DU BASTION SAINT-ANTOINE

Situé à l'une des portes d'entrée de la Vieille-Ville, à proximité de nombreux pôles d'intérêts et patrimoniaux d'importance, le bastion Saint-Antoine constitue un des lieux majeurs de Genève. Les fouilles archéologiques entreprises entre 2012 et 2015 ont permis le dégagement de vestiges gallo-romains et médiévaux, composés principalement d'une partie de l'église funéraire de Saint-Laurent, des murs du Mottet de Saint-Laurent et d'une nécropole, constituées de plus de 300 tombes datées d'entre le IV^e et le XVI^e siècle.

Pour abriter ces vestiges archéologiques extraordinaires et aménager les espaces publics aux abords, la Ville de Genève, en collaboration avec le Service cantonal d'archéologie, a organisé un concours de projets pluridisciplinaire. Le projet lauréat « LANTERNEAUX » a été conçu par les bureaux : ATELIER_TRACES architectures, à Genève, ESTAR architectos S.L.P, architectes et architectes paysagistes à Santiago de Compostela, et Kälín & associés SA, ingénieur civil, à Lausanne

© ATELIER_TRACES & ESTAR /
photographie Andrés Fraaga



Le projet est composé de quatre constructions géométriques positionnées sur la géométrie exacte des fouilles.



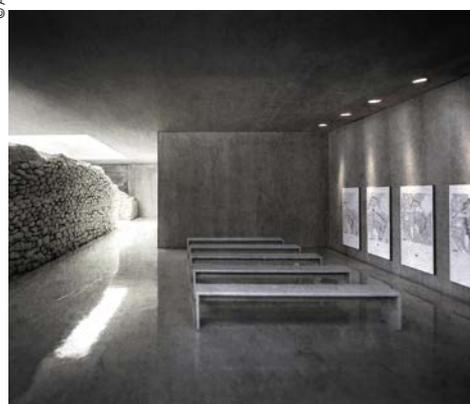
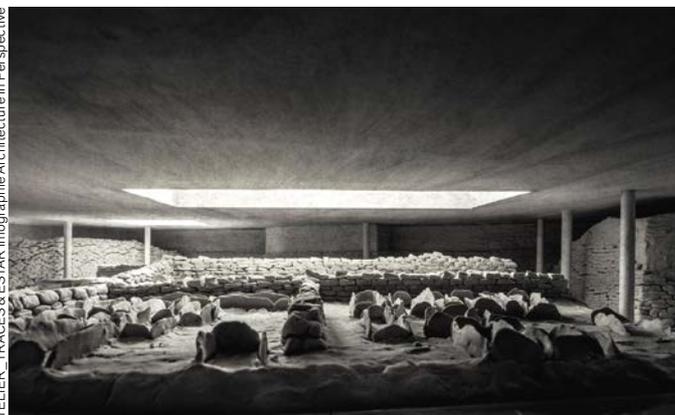
Projet lauréat

Le projet a été désigné à l'unanimité par le jury. Sa force, c'est sa simplicité et sa subtilité d'approche. Les lauréats sont parvenus à trouver la juste mesure entre la volonté de magnifier le site et un contexte patrimonial très contraint.

Intitulé « Lanterneaux », le projet est composé de quatre constructions géométriques, sorte de pavillons, qui sont positionnés sur la géométrie exacte des fouilles : la casemate, la villa gallo-romaine, les tombes et le mottet de Saint-Laurent. Sur chacun d'eux, une ouverture vitrée amène la lumière sur les éléments archéologiques, tout en donnant à voir au public les fouilles de l'extérieur. Un seul de ces « Lanterneaux » permet d'accéder au sous-sol du musée, où un grand espace ouvert permet une vue sur les différents vestiges et facilite le cheminement dans la grande salle. Une salle de médiation est également prévue pour accueillir les classes.

En surface, l'aménagement paysager de l'espace public s'inscrit dans la continuité de la promenade Saint-Antoine, et les allées d'arbres invitent le public à se diriger vers les « Lanterneaux ».

Grâce à des interventions simples et minimales, ce projet permet la conservation de ces vestiges dans les meilleures conditions, tout en les valorisant. La population pourra découvrir et admirer ces vestiges de plus de 2000 ans, et bénéficiera d'un aménagement urbain de qualité à la hauteur du site exceptionnel sur lequel il se trouve.



La population pourra bientôt découvrir ces vestiges de plus de 2000 ans.

LA VILLE EST À VOUS, SES VIDE-GRENIERS, VOS PROPOSITIONS



Désormais, une équipe d'accueil sera présente dès l'ouverture des manifestations. Elle rappellera les conditions de participation et aidera les personnes qui en ont besoin ainsi que les enfants à s'installer.

© Aline Stürler

Neuf quartiers accueilleront *La ville est à vous* cette année. Il y aura des vide-greniers dans toutes les fêtes. Les comités organisateurs mettront l'accent sur la mobilisation de leur quartier en amont de l'évènement.

14 quartiers se sont inscrits pour participer à *La ville est à vous* en 2017. Les ressources étant limitées, l'administration municipale ne peut malheureusement pas répondre à toutes ces demandes. Le nombre de quartiers participant a donc été limité pour garantir des fêtes de qualité, de bonnes conditions pour toutes et tous les participant-e-s, une large palette d'animations et une offre culturelle séduisante. Après concertation entre les comités organisateurs, et pour permettre à de nouveaux comités de mettre sur pied une fête de rue, deux associations se sont retirées : *Saint-Jean en fête* et *Prenez vos quartiers* (Saint-Gervais). Leur solidarité doit être saluée ! Les autres quartiers ont été tirés au sort. Europe, Petit-Saconnex et Genève ne participeront pas à cette édition, mais seront prioritaires l'an prochain, tout comme Saint-Jean et Saint-Gervais.

Nouveautés

Le quartier des Schtroumpfs accueille pour la première fois une fête de rue et une nouvelle association reprend le flambeau à Geisendorf. Ces comités espèrent être rapidement rejoints par d'autres habitant-e-s pour les aider à préparer les manifestations prévues en septembre. En 2016, l'ensemble des comités organisateurs a participé à une consultation pour préciser les enjeux et les règles de fonctionnement de *La ville est à vous*. Il a notamment été décidé d'améliorer l'installation et la gestion des vide-greniers. Une équipe d'accueil sera ainsi présente dès l'ouverture à 8h. Elle rappellera les conditions de participation et aidera les personnes qui en ont besoin ainsi que les enfants à s'installer.

Proposez vos animations, amenez vos idées !

Lors des manifestations, la rue est mise à disposition de toutes et tous. On peut bien entendu y faire un vide-grenier mais toutes les propositions sont les bienvenues. Ces fêtes ont pour ambition de permettre l'expression libre et de favoriser les initiatives : la ville est à vous !

Des pensées contre l'homophobie et la transphobie

Pour sa campagne contre l'homophobie et la transphobie 2017, la Ville de Genève s'associe à l'artiste Paul Harfleet afin de dénoncer de manière à la fois poétique et directe la violence envers les personnes lesbiennes, gays, bisexuelles et transgenres (LGBT). Elle sera visible dans les rues du 15 au 28 mai.

Depuis 2013, la Journée internationale de lutte contre l'homophobie et la transphobie du 17 mai est l'occasion pour la Ville de Genève de sensibiliser les Genevois et les Genevoises aux discriminations en raison de l'orientation sexuelle et de l'identité de genre aux moyens d'une campagne d'affichage public et d'actions ciblées.

Six affiches contre la violence dans l'espace public

Pour la campagne 2017, le Service Agenda 21 – Ville durable a fait appel à Paul Harfleet. Du 15 au 28 mai, six affiches tirées des travaux de l'artiste londonien seront présentes dans les rues de Genève. Elles illustrent autant de cas de violence, physique ou verbale, vécue dans l'espace public. En évoquant des situations réelles, survenues dans des lieux bien connus des Genevoises



© Paul Harfleet

Avec son Pansy Project (www.thepansyproject.com), Paul Harfleet propose aux victimes de violence homophobe ou transphobe de planter une pensée sur le lieu de leur agression, pour « changer un lieu de haine en lieu de beauté ».

et des Genevois, cette campagne se veut révélatrice de la violence subie au quotidien par les personnes LGBT. Elle souhaite également encourager les victimes à faire entendre leur voix, en portant plainte auprès des autorités et/ou en cherchant du soutien auprès des services d'aide. Elle salue enfin l'engagement des associations sur ce thème.

Des activités de sensibilisation

Comme chaque année, plusieurs activités participatives et de sensibilisation seront proposées en marge de la campagne d'affichage, en partenariat avec les associations et d'autres institutions. L'ensemble du programme sera disponible sur www.17mai-geneve.ch



Le périmètre de la Gare du CEVA des Eaux-Vives commence à générer des dépenses, avec la promenade Chamonix-Viollier et l'ouverture du chantier de la Nouvelle Comédie.

Vivre à Genève
N° 70
21

DES COMPTES RÉJOUISSANTS, MAIS DES REVENUS EN BAISSÉ

Malgré des recettes fiscales en baisse et alors que le budget prévoyait un excédent de 8,1 millions, la maîtrise des charges ainsi que des revenus extraordinaires permettent de présenter des comptes 2016 excédentaires de 32,5 millions de francs. La Ville de Genève est d'ailleurs la deuxième ville la mieux gérée de Suisse d'après le classement de l'IDHEAP.

Des charges qui diminuent

Bénéficiaires, les comptes 2016 de la Ville de Genève révèlent la bonne maîtrise des charges par les services de l'administration qui disposent d'outils de pilotage performants. En comparaison avec les comptes 2015, les charges nettes 2016 s'inscrivent en diminution de 35,9 millions, soit -3,1 %. Il convient cependant de rester conscient qu'il sera impossible de réduire encore ces charges sans toucher aux prestations.

Des revenus inférieurs aux prévisions

Les impôts constituent près de 75 % des revenus. En tenant compte des correctifs liés aux années antérieures (10,9 millions), la production cumulée des impôts sur les personnes physiques et les personnes morales est inférieure aux estimations portées au budget de fonctionnement de 42,0 millions de francs. Dans le même temps, la taxe professionnelle a juste atteint 115,0 millions, soit le montant budgété. Les autres

revenus dépassant le budget à hauteur de 18,5 millions de francs, les revenus nets 2016 se sont avérés inférieurs au budget à hauteur d'un 1,0 %.

Des investissements proches de l'auto-financement

Les investissements réalisés en 2016 s'élèvent à 119,0 millions, inférieurs de 11,0 millions par rapport au montant inscrit dans le budget (130,0 millions). Ils sont presque autofinancés, avec une insuffisance de financement de 7,5 millions, le taux d'autofinancement atteignant ainsi 94 %. Le périmètre de Chandieu, le dépôt du Carré-Vert, la rénovation du Grand-Théâtre et celle de l'école des Crêts-de-Champel auront été les objets les plus importants en 2016. Le périmètre de la Gare du CEVA des Eaux-Vives commence quant à lui à générer des dépenses, avec la promenade Chamonix-Viollier et l'ouverture du chantier de la Nouvelle Comédie. Toutefois, la baisse des recettes fiscales incite à la prudence.

Des rapports d'activité 2.0

Les rapports d'activité 2016 réalisés par le Département des finances et du logement ont connu un changement de taille: le passage au numérique.

Les résultats annuels du Fonds chômage, de la Délégation Genève Ville Solidaire (DGVS), du programme G'innove (édité pour la première fois) ainsi que le bilan social, jusqu'ici imprimés et disponibles en pdf sur le site web de la Ville de Genève, sont désormais disponibles dans un format innovant. Afin de faciliter leur lecture, réduire leur empreinte écologique ainsi que les coûts d'impression, tout en permettant de mettre en valeur les contenus existants et rendre ces informations accessibles au plus grand nombre, ces rapports peuvent désormais être consultés en ligne ou téléchargés sur www.ville-geneve.ch/dfi-epub. Vidéos de présentation d'associations soutenues par le Fonds chômage, liens avec d'autres publications, carte interactive des projets financés par la DGVS ou recherche par mot-clé font partie des fonctionnalités disponibles afin de répondre de manière innovante et en toute transparence aux besoins des utilisateurs et utilisatrices.

PUBLICITÉ

révision
fiscalité
comptabilité
expertise
gestion

15, rue du Jeu-de-l'Arc
Case postale 6259
CH - 1211 Genève 6

T +41 (0)22 735 37 08
F +41 (0)22 735 61 13

fiduciaire@fehlmanna.ch
www.fehlmanna.ch

depuis 1982



fehlmanna & associés sa

Member of TIAG, the International Accounting Group - Membre d'EXPERTSuisse

BIENNALE D'ARTS INCLUSIFS. ET DE 3!

En juin, Genève va vivre la troisième édition de deux temps forts de la culture par et pour les personnes en situation de handicap. Quelle belle occasion pour le public de venir mesurer combien danse, musique, expressions plastiques ou théâtrales s'enrichissent de perspectives inédites quand des artistes en situation de handicap en sont les protagonistes.

Persuadé que la culture doit être à la portée de tout un chacun, le Département de la culture et du sport soutient activement ces deux biennales.



© Atelier Z+Z

200 bougies pour les CJBG

Le week-end des 20 et 21 mai, les Conservatoire et Jardin botaniques (CJBG) fêteront leur bicentenaire.

Les CJBG font partie des instituts de botanique les plus importants au monde. Créé au parc des Bastions en 1817, puis transféré en 1904 à l'emplacement actuel, le musée n'a cessé d'accomplir durant cette longue période ses différentes missions. Cette année est l'occasion de mettre en lumière la richesse de cette histoire à travers des événements exceptionnels. Les 20 et 21 mai, plus d'une trentaine d'activités sont au programme de cette grande fête populaire.

En compagnie du personnel de l'institution et en musique, ne manquez pas ce rendez-vous où les portes des Conservatoire et Jardin botaniques vous seront grandes ouvertes. Réservez ce week-end qui est aussi celui de la Nuit des musées et de la Journée internationale des musées.

Conservatoire et Jardin botaniques

Samedi 20 mai
de 13h à 24h
Dimanche 21 mai
de 14h à 17h
Entrée libre

Pour en savoir plus
www.cjb-geneve.ch



© Franziska Fuchs

Extrait du spectacle *My body, your pleasure* de Michael Turinsky, Autriche

↑ Out of the Box – Biennale des Arts inclusifs

Du 6 au 11 juin se déroulera la manifestation *Out of the Box – Biennale des Arts inclusifs*. Unique en Suisse romande, celle-ci a pour but de repenser la relation entre l'art et le handicap pour contribuer à élargir le champ de la création contemporaine au travers d'une programmation pluridisciplinaire, à la fois locale et internationale.

Pour en savoir plus
www.biennaleoutofthebox.ch



© Paul Paillet

La subjectivité du discours se manifeste par les embrayeurs de Paul Paillet, France

↑ Naturellement – Art, Nature et Singularités

Art et Nature, tel est le thème de la biennale transfrontalière qui voit les territoires de l'Ain, de la Haute Savoie et de Genève interagir. C'est à Troinex, sur le site des Jardins de la Fondation Trajets, que l'artiste Paul Paillet interagira avec un groupe de personnes issu de l'atelier CréActions. L'installation sera inaugurée le 5 juin. Elle aura un écho au Muséum d'histoire naturelle.

Pour en savoir plus
www.rencontresnaturellement.com

Des milliers de fourmis envahissent le Muséum!



© Philippe Wagneur

Les fourmis à l'honneur au Muséum.

Après les dinosaures, les fourmis sont à l'honneur pour célébrer le deuxième acte du 50^e anniversaire du Muséum à Malagnou.

Fourmis savantes cultivatrices de champignons pour faire un clin d'œil à la fourmière *Atta* présentée au Muséum dans les années 70, un spectacle encore bien présent dans la mémoire des Genevois-es. Fourmis encore pour parler d'évolution, d'écologie et d'anatomie (adaptation remarquable à de nombreux milieux, diversité exceptionnelle, comportements sociaux spectaculaires, etc.). Fourmis enfin pour dévoiler au public un des trésors du Muséum, la plus importante collection de fourmis au monde constituée par Auguste Forel à la fin du 19^e siècle. Fourmis, un voyage passionnant entre science, art et société. A découvrir dès le 20 mai.

Pour en savoir plus
www.cjb-geneve.ch



China Comic and Animation Museum, Hangzhou.

© MVRDV

Musées du XXI^e siècle. Visions, ambitions, défis

Vivre à Genève
N° 70
23

Les dernières décennies ont vu l'émergence d'un grand nombre de nouveaux musées qui ont contribué à interroger le rôle et la place de ces institutions au sein de nos sociétés.

L'exposition se propose d'examiner ce phénomène culturel, en passant en revue seize musées choisis tout autour de la planète. Différents de par leurs formes et leurs ambitions, ils sont abordés sous l'angle de leur architecture, des problématiques économiques, politiques et sociales qu'ils soulèvent, mais également en regard de leurs visions culturelles respectives. Une exposition conçue par Art Centre Basel à l'initiative des Musées d'art et d'histoire de Genève.

Musée d'art et d'histoire
Du 11 mai au 20 août

L'effet boomerang. Les arts aborigènes d'Australie au MEG

Avec sa nouvelle exposition intitulée « L'effet boomerang. Les arts aborigènes d'Australie », le MEG dévoile l'une de ses plus belles collections et révèle la richesse du patrimoine culturel de l'Australie.



Design: Saentys & Brook Andrew.
© MEG, J. Watts

L'exposition montre les dimensions identitaires et politiques du travail des artistes australiens. Depuis la seconde moitié du 20^e siècle, l'art est devenu pour les Aborigènes un outil de revendication et un instrument de lutte politique pour la reconnaissance de leur culture et de leurs droits. Par un véritable effet boomerang, les tentatives de destruction de leur culture qui ont affectés les Aborigènes les ont amenés à renforcer leurs identités et à déployer une créativité sans précédent. Les artistes aborigènes ont su détourner les nouveaux supports d'expression plastique à l'avancement de leur cause.

Musée d'ethnographie
Du 19 mai
au 7 janvier 2018



Assiette creuse « à la manière de Heimberg », datée 1793
Terre cuite, décor aux engobes sous glaçure
D. 28,4 cm, Don d'Alfred Dumont, 1894
Photo: M. Magliani, B. Piovar © Musée Ariana

Schnaps & rösti à l'Ariana

Avec « Schnaps et rösti », le Musée Ariana fait l'apologie de la poterie et du verre émaillés suisses.

Dans le cadre du cycle « l'Ariana sort de ses réserves », l'institution a choisi cette année de faire la part belle à l'identité helvétique, en présentant dans un riche et surprenant dialogue ses importantes collections de poterie et de verre populaires de Suisse alémanique, du 17^e au 19^e siècle.

Fleurs et animaux, héraldique, figures de genre animent ces productions pleines de fraîcheur. Des dictons religieux, patriotiques ou galants rehaussent souvent le décor et permettent de mieux appréhender la vie quotidienne des campagnes bernoises et de la vallée de l'Entlebuch.

Musée Ariana
Du 9 juin 2017 au 18 février 2018
L'exposition est accompagnée de deux catalogues

La Géante fabrique de rêves



La Grand-Mère et la Petite Géante seront à Genève cet automne.

© Royal de Luxe, Valéry Joncheray, Nantes 2014

Du 29 septembre au 1^{er} octobre prochains, les Genevois-es vivront au rythme de la Grand-Mère et de la Petite Géante.

De jour, elles sillonneront les rues de Genève et de Carouge pour narrer à leurs habitant-e-s une histoire poétique et fabuleuse. De nuit, elles s'endormiront sous le regard émerveillé de milliers de spectateurs et spectatrices.

Si cette aventure géante vous fascine autant que les millions de personnes qui l'ont déjà vécue à travers le monde, si vous souhaitez la vivre de l'intérieur auprès des lilliputiens qui manipulent ces marionnettes géantes de la Compagnie de théâtre de rue Royal de Luxe, alors inscrivez-vous comme bénévole!

Information et inscription des bénévoles
www.lesgeants-geneve.ch



Genève sera la première ville suisse à accueillir Pop In the City.

© JL Ginoïin

GENÈVE COMME VOUS NE L'AVEZ JAMAIS VUE

Prenez une ville européenne à forte identité, rassemblez-y 500 femmes intrépides et prêtes à relever des défis : vous obtenez Pop In the City, un raid urbain 100 % féminin unique en Europe.

Après 13 éditions à Bologne, Hambourg, ou Séville, Genève sera la première ville suisse à accueillir Pop In the City. A l'initiative de Suisse Tourisme, Genève Tourisme, en partenariat avec la Ville de Genève, le raid urbain féminin envahira la ville le 23 septembre prochain.

Sauter dans le lac d'un plongeur de 10 mètres, se glisser dans la peau d'un artiste contemporain, négocier la paix au siège de l'ONU... Au programme, 8 heures de course, 30 épreuves disséminées dans la ville, 1 roadbook composé d'énigmes, et 5 catégories de challenges : sport, art, culture, extrême et solidarité. En équipe de deux, les popeuses doivent réaliser un maximum de challenges en un minimum de temps.

Envie de faire découvrir votre ville aux popeuses ? Devenez bénévoles !

Pour en savoir plus
www.popinthecity.com

Wawrinka en vedette aux Eaux-Vives

L'incontournable tournoi de tennis aura lieu du 20 au 27 mai au Tennis Club de Genève Eaux-Vives. Ambassadeur de la compétition, Stan Wawrinka offrira une nouvelle fois un beau spectacle au public.

Le tournoi ATP 250 Banque Eric Sturdza Geneva Open se déroulera une nouvelle fois dans le cadre magique du Tennis Club de Genève Eaux-Vives. Troisième tournoi le plus important de Suisse, après les Swiss Indoors de Bâle et le Suisse Open de Gstaad, il peut compter sur le talent de joueurs figurant parmi les meilleurs au classement ATP.

Stan Wawrinka, ambassadeur du tournoi, aura à cœur de défendre un titre conquis de haute lutte face à Marin Cilic lors d'une finale mémorable en 2016. Une finale qui a donné ses lettres de noblesse à un tournoi appelé à devenir l'un des événements majeurs de la vie sportive genevoise. L'Américain John Isner a également confirmé sa participation.

Pour en savoir plus
www.banqueericsturdzagenevaopen.com

La Coupe du Monde de gymnastique acrobatique au Bois-des-Frères



© Nozomu Kishii

Un sport très spectaculaire.

Après une première édition en 2015, le centre sportif du Bois-des-Frères accueille à nouveau une manche de la Coupe du monde de gymnastique acrobatique, du 25 au 27 mai, en parallèle avec le traditionnel tournoi « Geneva International Acro Cup ». Ces deux manifestations sportives rassembleront 450 gymnastes représentant 20 pays et 3 continents. Entrée libre.

Pour en savoir plus
www.acrobaticsgeneva.ch

PUBLICITÉ



Le Conseil des Anciens de Genève cherche de nouveaux membres

Vous vous intéressez aux affaires de la cité, vous souhaitez mettre votre expérience et vos connaissances au profit de la collectivité, alors venez nous rejoindre !

La sécurité des piétons et la cohabitation entre les différents usagers de la route, le coût des EMS et d'autres sujets tels que les finances publiques ou la politique des transports sont autant de thèmes qui sont étudiés au sein de petits groupes, dans une ambiance conviviale.

Le CdA a été créé en 1995 à l'initiative de la Ville de Genève et est subventionné par elle. Le CdA est indépendant de toute tendance politique ou religieuse.

N'hésitez pas à vous renseigner ou demandez notre brochure « *Qui sommes-nous ?* » :
Conseil des Anciens de Genève 48, rue Montchoisy, 1207 Genève.
Tél. 022 735 7935 (Répondeur) ou e-mail : conseil-anciens@bluewin.ch

Les coupeuses de feuilles au Muséum

Les fourmis sont les vedettes de la nouvelle exposition au Muséum! Une colonie vivante du 20 mai au 7 janvier 2018

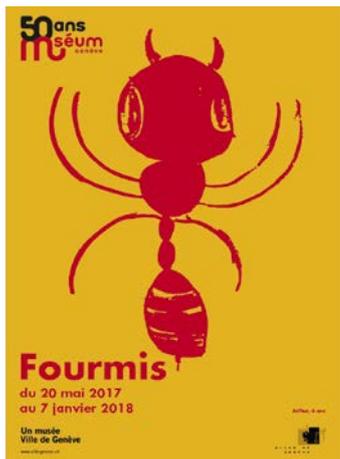
Tu peux y découvrir une fourmilière géante de fourmis champignonnistes du genre *Atta*. La plus grosse fourmi de cette colonie est la reine. Après son vol nuptial, elle perd ses ailes pour pondre des millions d'œufs durant toute sa vie. Les ouvrières et «soldats» se chargent de nombreuses tâches: transporter des feuilles avec leurs mandibules, s'occuper de la déchetterie qui se trouve à côté de la champignonnière, défendre la colonie. Tu peux observer de près ces ouvrières et soldats en train de se déplacer ou de communiquer entre eux au moyen de leurs antennes situées près des yeux.

«myrmécologues», dont le célèbre savant suisse Auguste Forel. Ce myrmécologue a décrit des milliers d'espèces nouvelles de fourmis et a donné sa précieuse collection au Muséum de Genève. C'est la plus importante collection de fourmis du monde!

Les fourmis font partie de l'Ordre des Hyménoptères qui appartient à la Classe des Insectes. Comme la plupart des insectes, elles ont de nombreux prédateurs: oiseaux, lézards, larves des fourmilions, etc. Le plus redoutable mangeur de fourmis est cependant un mammifère qui vit en Amérique du Sud. Il s'agit du tamanoir.

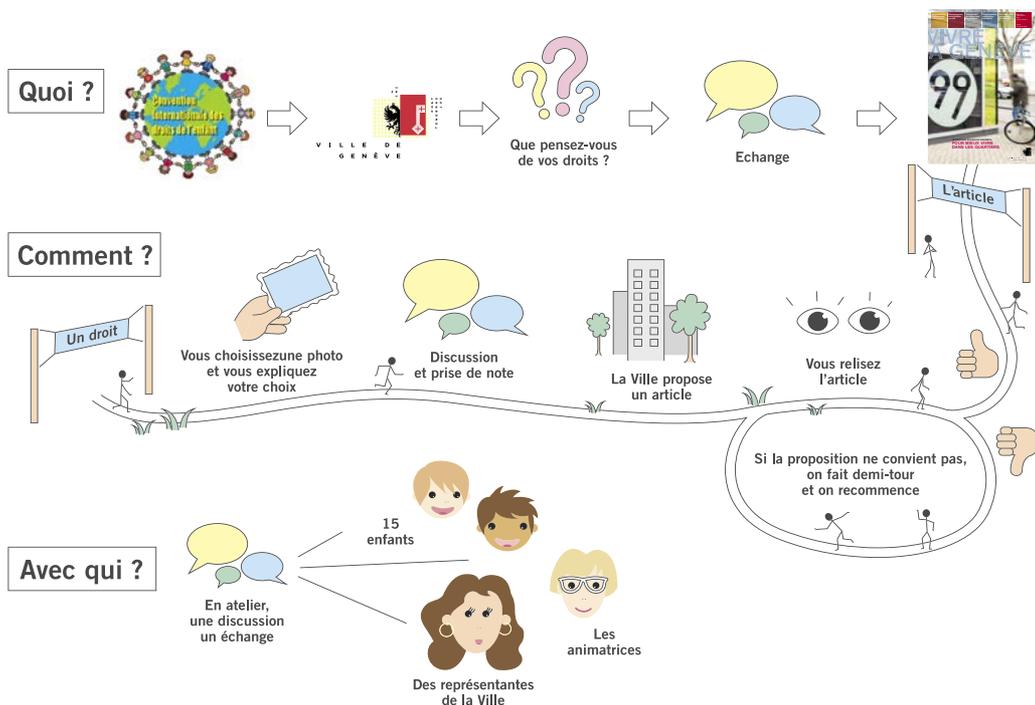
Découvre aussi l'anatomie de ces fourmis: tête, thorax (partie centrale du corps) et abdomen. Les fourmis sont des insectes passionnants du fait de leur vie en société. Elles sont étudiées par des spécialistes appelés

Muséum
Du 20 mai
au 7 janvier 2018



Dialogue avec les enfants sur leurs droits: comment ça marche?

La Ville vous interroge sur vos droits. Ce schéma explique la démarche et votre participation. Le résultat sera publié dans des articles lors des prochaines éditions de *Vivre à Genève*.





Un tracé régulier rétablit une cohérence visuelle avec l'école – l'ancienne maison de maître – et le fleurissement est assuré par des parterres de fleurs vivaces.

Le parc Beaulieu est un parc de quartier qui offre un espace dégagé, libre et propre au délasserment, dans un tissu urbain qui se densifie. C'est aussi un parc recensé à l'inventaire des jardins historiques de la Suisse comme un patrimoine culturel à conserver et à valoriser.

UN JARDIN DE FLEURS AU PARC BEAULIEU

Le projet de rénovation lancé par la Ville de Genève a comme objectif d'accroître la richesse écologique du parc tout en révélant ses qualités artistiques.

L'origine du jardin de fleurs

Au 18^e siècle déjà, lorsque Beaulieu était encore un vaste domaine agricole, trois terrasses de promenade orientées vers les Alpes descendaient jusqu'à l'actuelle rue Baulacre : l'une était agrémentée d'un bassin, l'autre d'un jardin de fleurs et la troisième d'un verger. L'ensemble a été démolit au 19^e siècle mais fut réinterprété lors des aménagements modernes réalisés au milieu du 20^e siècle : devant les dépendances comme devant les grands cèdres avaient été systématiquement plantés de grands parterres colorés de

vivaces et d'annuelles. Ce jardin a lui aussi disparu.

L'aménagement propose une évocation du jardin classique sous la forme d'une création contemporaine : son tracé régulier rétablit une cohérence visuelle avec l'école – l'ancienne maison de maître – et le fleurissement est assuré par des parterres de fleurs vivaces. Elles ont été sélectionnées pour assurer un attrait coloré tout l'année, pour présenter une grande richesse de formes et de couleurs mais aussi pour leur rusticité. En effet, elles ne nécessiteront l'usage d'aucun produit phytosanitaire. Ces plantes sont produites localement pour répondre à la démarche de développement durable engagé par la Ville de Genève. Les travaux débutés en novembre 2016 se termineront en mai.

PUBLICITÉ

**Vous souhaitez
devenir
coopérateur ?**



La coopérative **COOPLOG GENÈVE** vous propose de vous inscrire dès à présent à l'adresse : contact@cooplog.ch

Les 1^{ers} inscrits seront les 1^{ers} servis !



Société coopérative pour la création de coopératives de logement
www.cooplog.ch

UNE CINQUANTAINES DE NOUVEAUX ARBRES À LA ROUTE DES JEUNES



Une centaine d'arbres vont accueillir à leurs pieds des plantes et bulbes à fleurs de nos régions.

Aujourd'hui, le patrimoine arboré de la Ville de Genève se compose d'un peu plus de 23 000 arbres en zone urbaine. Soucieux de maintenir et de développer la qualité de ce patrimoine, le Service des espaces verts (SEVE) a mené une étude visant à établir le potentiel de nouvelles arborisations.

La route des Jeunes, située dans le quartier très minéral et peu arborisé des Acacias, a rapidement été identifiée comme un lieu à fort potentiel de plantation. Ainsi, 52 nouveaux arbres vont être plantés sur la berme centrale engazonnée du tronçon carrefour de l'étoile/rue François-Dussaud.

Cette plantation d'arbres sera composée de 4 essences différentes, à savoir pin sylvestre, orme, alisier blanc et sorbier de Scandinavie. La surface au sol sera quant à elle transformée en gazon fleuri, propice à la biodiversité.

Renforcer le maillage vert

Ces travaux s'inscrivent dans le programme de végétalisation lancé par le Maire Guillaume Barazzone et approuvé par le Conseil municipal. Ce dernier a voté un crédit de 6,4 millions de francs début 2016 afin de réaliser, par étapes, une série de plantations d'ici à 2020. « Il s'agit de renforcer le maillage vert de la ville, explique le magistrat en charge de l'environnement urbain Guillaume Barazzone. Nous avons la chance d'avoir de nombreux parcs à Genève, mais entre ces derniers, certains endroits manquent de verdure. »

Autre volet de ce programme : la végétalisation des pieds d'arbres. Fort du succès

de la première campagne de végétalisation de pieds d'arbres réalisée entre 2014 et 2015, le SEVE a lancé la deuxième étape qui verra une centaine d'arbres accueillir plantes et bulbes à fleurs de nos régions. Le but principal de ces travaux reste d'offrir un meilleur environnement aux arbres en permettant une perméabilité du sol bienvenue en milieu urbain mais aussi en protégeant le tronc des arbres. Ces micro-espaces plantés permettront ainsi d'embellir des quartiers où la végétation est parfois peu présente et constitueront également des refuges favorables à la biodiversité et au développement de la nature en ville.

De mars à septembre

Cette vaste opération de végétalisation de la ville a commencé en mars et se terminera au mois de septembre. Parmi les rues concernées, citons notamment la rue de Carouge, le quai Général-Guisan, l'avenue de Champel, le chemin François-Furet ou encore la route des Acacias.

Trois types de végétalisation sont prévus par le SEVE pour répondre aux différents contextes et proposer une végétation diversifiée, comme par exemple la plantation de plantes vivaces ou de bulbes à fleurs. Pas de doute, le printemps est bel et bien arrivé en ville !

La médaille « Genève reconnaissante » au Professeur Klaus Schwab

Le 22 février dernier, le Maire de Genève Guillaume Barazzone a remis au nom des autorités de la Ville de Genève la médaille « Genève reconnaissante » au Professeur Klaus Schwab, fondateur et président du Forum économique mondial (WEF), lui rendant hommage pour son engagement en faveur du rayonnement de Genève en tant que centre de réflexion et d'innovation. Lors de la cérémonie, le Professeur Schwab a partagé avec un public nombreux ses réflexions sur la transformation politique et économique de nos sociétés et son impact sur Genève.



© Magali Girardin

Le Maire de Genève remet la médaille au Professeur Klaus Schwab.



© Magali Girardin

A Plainpalais, une nouvelle association propose des activités diverses, telles que des ateliers de dessin d'académie, d'expression corporelle, d'écriture mais aussi des excursions culturelles.

UN NOUVEAU SOUFFLE POUR LES CLUBS D'AÎNÉ-E-S

Avec l'augmentation de l'espérance de vie, le nombre de seniors augmente. A Genève, ils représentent plus de 16 % de la population. Et le phénomène s'accroît: en 2040, près de 25 % de la population aura plus de 65 ans ! Pour les plus actifs d'entre eux, une nouvelle vie commence à l'âge de la retraite. Pour d'autres, les risques de solitude sont bien réels.

Consciente des enjeux liés au vieillissement de la population, la Ville s'est dotée d'une politique de la vieillesse qui implique tous les départements. Par ailleurs, la prévention de l'isolement des personnes âgées constitue également un axe majeur de la politique sociale de proximité. En effet, la notion de proximité fait complètement sens pour les personnes du 4^e âge qui se déplacent peu. Prenons un exemple concret d'action municipale en faveur des aînés.

Soutenir une participation active

Après avoir mis les seniors à l'honneur avec un « Festival Seniors » l'automne dernier, la Ville poursuit son travail et met en œuvre son engagement envers ce public. Il est important de soutenir la participation active des seniors à l'échelle du quartier car leurs expériences, leur savoir-faire et leurs compétences méritent d'être valorisées et partagées.

Pour ce faire, les associations d'aîné-e-s représentent des relais essentiels dans les quartiers. En proposant des activités interactives et des moments d'échange, elles renforcent la participation des seniors et favorisent leur intégration dans la Cité. Toutefois, certaines associations sont à bout de souffle. La Ville a donc décidé de lancer une démarche de revitalisation des associations d'aîné-e-s dans trois quartiers, aux Pâquis, aux Eaux-Vives et aux Grottes. L'objectif est de soutenir la constitution

d'associations dynamiques en impliquant directement les personnes. La Ville va donc aller à la rencontre des seniors pour satisfaire au mieux leurs besoins et envisager ensemble l'avenir des dites associations. C'est aussi une occasion de solliciter les nouveaux seniors, plus actifs, qui représentent un soutien pour les plus âgés.

Plainpa-Vivant pour l'exemple

Pour la Ville, cette démarche donne un formidable élan à la politique municipale en faveur de la vieillesse. Elle prend exemple sur le succès de l'association d'aîné-e-s « Plainpa-Vivant ». Sollicités par le Service social, plusieurs seniors du quartier de Plainpalais se sont mobilisés et ont constitué une nouvelle association qui propose aujourd'hui des activités diverses, telles que des ateliers de dessin d'académie, d'expression corporelle, d'écriture mais aussi des excursions culturelles.

Au terme de cette démarche, les associations d'aîné-e-s pourront déployer leurs activités dans les Espaces de quartier Pâquis, Eaux-Vives et Grottes. Entièrement rénovés et mis à disposition des habitant-e-s, ces locaux disposent de mobilier neuf. Ils sont plus spacieux et lumineux. Un écrin tout neuf pour des associations redynamisées !

Pour en savoir plus

Service social – Cité Seniors
Tél. 022 418 53 53

SÉJOURS POUR SENIORS



La Nouvelle Roseraie, située à St-Légier au-dessus de Vevey, offre des vacances personnalisées alliant confort et dynamisme dans un cadre naturel exceptionnel.

Une ambiance familiale et chaleureuse.
Un personnel disponible 24h/24.
Des excursions, des animations, des découvertes...

Chambre en pension complète

1 lit CHF 875.- par semaine
2 lits CHF 805.- par personne et par semaine
Prise en charge en bus depuis Genève

Renseignements et inscriptions :

www.nouvelloseraie.ch
+41 (0)22 420 42 90 (8h30-12h)
vacanceseniors@hospicegeneral.ch



Un bus nommé Désir

La ligne 35 des TPG relie depuis décembre 2016 le quartier de la Jonction à celui de Champel, en passant par les hôpitaux. Cette ligne de proximité soutenue par la Ville de Genève a conquis un large public, dont de nombreuses personnes âgées. Découvrez les avantages de cette ligne grâce à des haltes et des visites orchestrées par l'Association Transports et Environnement (ATE), en collaboration avec les TPG et les HUG. Des parcours avec animations sont proposés le 12 mai, avec un bus 35 spécial nommé « Désir » qui part de l'arrêt Sainte-Clotilde.

Inscriptions indispensables (le matin)
Tél. 022 418 97 60



© Magali Girardin

Les ateliers « On va parler ensemble » s'inscrivent dans un processus d'intégration dans la ville d'accueil.

Vivre à Genève
N° 70
29

ET SI ON PARLAIT ENSEMBLE ? EN FRANÇAIS, OF COURSE !

Apprendre le français en le parlant, telle est l'alternative proposée par l'association « On va parler ensemble » aux traditionnels cours de français ex cathedra. Cette association offre des ateliers de conversation en langue française le mardi de 18h30 à 21h à l'Espace de quartier Jonction et le samedi de 16h à 18h à la cafétéria de l'Université de Genève à Uni-Mail.

Marina et Pablo, deux migrant-e-s hispanophones, sont à l'origine de cette initiative. Arrivée à Genève comme jeune fille au pair, Marina a suivi des cours de français et participé à des groupes de conversation. Elle a décidé de développer cette formule très utile avec Pablo. Tous deux déplorent le manque de points de rencontre permettant aux migrant-e-s de pratiquer le français. Explications.

Adaptés au niveau des participant-e-s, ces ateliers s'organisent en différents groupes, allant du niveau débutant au niveau avancé. Un-e bénévole de langue maternelle française, ou le parlant couramment, anime la discussion sur des sujets de vie quotidienne. Avec Sophie, bénévole, les participant-e-s évoquent leurs lectures. Avec Marina, ils échantent sur la discrimination envers les garçons qui font de la danse. En circulant d'un groupe à l'autre, on entend aussi comment les participant-e-s apprennent à se présenter, voire à rédiger leur curriculum vitae.

Recherche bénévoles

Ces ateliers s'inscrivent dans un processus d'intégration dans la ville d'accueil. Ils représentent un vecteur important de transmission d'informations sociales, sur les formalités administratives ou encore le droit du travail notamment. D'ailleurs, à terme,

Marina et Pablo souhaitent renforcer l'accompagnement social des migrant-e-s en développant des permanences.

Gratuits et sans inscription, ces ateliers connaissent un grand succès. On compte plus de 30 participant-e-s par session, toutes nationalités et tous âges confondus. La solidarité entre migrant-e-s est aussi évidente: ils s'écoutent, partagent. Les plus à l'aise en français deviennent à leur tour des bénévoles. Un bel exemple d'une chaîne de solidarité d'anciens migrants qui aident d'autres migrants.

Pour développer son projet, « On va parler ensemble » a pu compter sur l'appui de l'Antenne sociale de proximité Plainpalais Jonction/Acacias, qui a soutenu la création de l'association et participe activement à la recherche de bénévoles... Avis aux amateurs !

Pour en savoir plus

Antenne sociale de proximité Plainpalais Jonction/Acacias
Rue Prévost-Martin 4bis
Tél. 022 418 97 60

Association « On va parler ensemble »

onvaparlerensemble@gmail.com
Page FB @onvaparlerensemble
Tél. 079 391 70 41/079 896 09 51

Mardi de 18h30 à 21h
Espace de quartier Jonction
Rue Michel-Simon 7

Samedi de 16h à 18h
Université de Genève Uni-Mail (cafétéria)
Boulevard du Pont-d'Arve 40

Quel sera le coup de cœur des jeunes lecteurs 2017 ?

La réponse sera connue en mai. Les élèves de 5P et 6P qui ont participé à la 2^e édition du Prix Coup de cœur se sont rendus dans la bibliothèque municipale de leur secteur où trois ouvrages leur ont été présentés: « Thor et les gnomes » de Thomas Lavarechy, « Joyeux ornithorynque ! » de Cécile Chartre et « Krol le fou » de Sigrid Baffert. Ils ont lu ces trois livres et ont voté pour désigner leur préféré. Le livre lauréat sera exposé dans les bibliothèques municipales ainsi que dans les librairies jeunesse partenaires. Les participant-e-s reçoivent un bon d'achat dans les librairies partenaires. 80 classes, soit 1553 jeunes lecteurs et lectrices, ont donné leur vote à un des ouvrages sélectionnés.

Pour en savoir plus

Service des écoles. Tél. 022 418 48 38

Genève,
ville sociale et solidaire

www.ville-geneve.ch



Vivre à Genève
N° 70
30

**Séances
de janvier
et février
2017**

Les prochaines
séances du Conseil
municipal sont
prévues aux dates
suivantes :

**16 et 17 mai,
6 et 7, 26 et 27 juin
2017**

**Séances publiques
retransmises
sur TV Léman bleu**
[www.
ville-geneve.ch/cm](http://www.ville-geneve.ch/cm)

LE CONSEIL MUNICIPAL A...

Accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit budgétaire supplémentaire de 255 090 francs destiné à la création de trois postes d'agent-e de surveillance au Musée d'art et d'histoire en vue de la sortie définitive du dispositif des emplois de solidarité en Ville de Genève (PR-1215);

Accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture de huit crédits d'un montant total brut de 29 854 910 francs et net de 28 655 910 francs recettes déduites, soit :

→ 28 233 400 francs brut, dont à déduire une subvention du Fonds énergie des collectivités publiques de 280 000 francs et une subvention du Fonds intercommunal aux subventions d'investissement octroyées à la création de places de crèche de 730 000 francs, soit 27 223 400 francs net destinés à la construction d'un bâtiment d'équipements publics, comprenant : a) une salle d'éducation physique et des locaux parascolaires, b) des espaces pour la petite enfance, c) une salle pluridisciplinaire, situé boulevard Saint-Georges 21, sur la parcelle N° 4210, feuilles N°s 5 et 6, du cadastre de la commune de Genève, section Plainpalais,

→ 217 080 francs destinés au mobilier, équipements et jeux pour la salle d'éducation physique et les locaux parascolaires,
→ 578 430 francs destinés au mobilier, équipements et jeux pour la petite enfance (anciennement Cité de l'enfance),

→ 481 000 francs destinés au matériel scénique mobile pour la salle pluridisciplinaire,

→ 79 000 francs destinés au mobilier et équipements pour la salle pluridisciplinaire,

→ 23 000 francs destinés aux équipements informatiques pour la salle pluridisciplinaire,

→ 54 000 francs destinés aux équipements informatiques et de téléphonie pour le bâtiment,

→ 189 000 francs brut, dont à déduire une participation du Fonds énergie et climat de 189 000 francs, soit un montant de 0 franc net destiné à la construction d'une centrale photovoltaïque en toiture du bâtiment (PR-1156);

Accepté la délibération intitulée « Règlement allocation de rentrée scolaire » (PRD-130);

Accepté la délibération intitulée « Règlement du Conseil municipal : dispositions relatives aux compétences délibératives » (PRD-129);

Accepté la résolution intitulée « Soutien à la réforme RIEIII » (R-201);

Accepté la proposition du Conseil administratif en vue :

→ du bouclage du crédit de 6 410 000 francs destiné à l'acquisition du capital-actions de la société I.I.G Group SA, propriétaire des parcelles N° 1293 et 1294 de Genève-Cité, sises rue des Alpes 12/rue de Berne 21, avec l'ouverture d'un crédit complémentaire de 362 111,28 francs ;
→ de la vente des actions de la société Alpes 12 SA et sa créance chirographaire à la Fondation immobilière privée pour l'insertion sociale (FIP) pour un montant total de 5 400 000 francs (frais de procédure et d'acquisition à charge du futur repreneur), des parcelles N° 1293 et N° 1294, de la commune de Genève-Cité, sises rue des Alpes 12/rue de Berne 21, d'une surface totale de 248 m² ;

→ de l'acceptation de la moins-value comptable de 1 372 111,28 francs liée à la vente de la société Alpes 12 SA (anciennement I.I.G Group) (PR-1206);

Accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture de quatre crédits pour un montant total de 3 087 660 francs destinés aux frais induits par le transfert des collections patrimoniales de la Ville de Genève (plusieurs institutions culturelles) aux nouveaux dépôts situés à l'écoquartier Jonction, rue du Stand N° 22, parcelle N° 4210, feuilles 5 et 6 du cadastre de la commune de Genève, section Plainpalais, propriété de la Ville de Genève, soit :

→ 1 418 260 francs destinés aux frais induits par le transfert des collections patrimoniales du Musée d'art et d'histoire (MAH) au nouveau dépôt situé à la rue du Stand N° 22,

→ 968 450 francs destinés aux frais induits par le transfert des collections patrimoniales du Musée d'ethnographie de Genève (MEG) au nouveau dépôt situé à la rue du Stand N° 22,

→ 253 000 francs destinés aux frais induits par le transfert des collections patrimoniales du Musée Ariana (ARI) au nouveau dépôt situé à la rue du Stand N° 22,

→ 447 950 francs destinés aux frais induits par le transfert des collections patrimoniales de la Bibliothèque de Genève (BGE) au nouveau dépôt situé à la rue du Stand N° 22 (PR-1189);

Accepté la délibération amendée intitulée « Dynamisons le travail du Conseil municipal » (PRD-106);

Accepté la motion intitulée « Sauvegardons les jeux de Baby-Plage dans une perspective de sécurité et de pérennité » (M-1110);

Accepté la motion intitulée « Turquie : défendre les droits humains, la démocratie et les droits du peuple kurde » (M-1261);

Accepté la résolution amendée intitulée « Pour le respect strict de la proposition PR-1046 concernant l'installation de bornes rétractables à l'entrée de la Vieille-Ville » (R-203);

Refusé la proposition du Conseil administratif en vue de l'approbation du projet de résolution d'initiative communale pour engager la procédure d'adoption du plan localisé de quartier « Fontaines-Saintes », situé au chemin des Fontaines-Saintes, feuille 55 du cadastre de la Ville de Genève, section du Petit-Saconnex, et l'ouverture de deux crédits d'études pour un montant total de 990 000 francs, soit :

→ 160 000 francs destinés à l'étude d'une mise en séparatif du réseau secondaire d'assainissement des eaux pour le périmètre du PLQ « Fontaines-Saintes »,
→ 830 000 francs destinés à l'étude d'aménagement du futur domaine public des chemins Dr-Jean-Louis-Prévost et Buisson et de la place des Fontaines-Saintes située à l'entrée du nouveau quartier (PR-1196).

Vous avez des questions sur le Conseil municipal ?

Secrétariat du Conseil municipal
17 rue Pierre-Fatio
Tél. 022 418 29 66
marie-christine.cabussat@ville-ge.ch

www.saint-paul.ch

CONSEIL COMMUNICATION
CRÉATION GRAPHIQUE PHOTOGRAPHIE
ENTREPRISE GÉNÉRALE
IDEE COMMUNICATION
RÉDACTION CORRECTION
COURTAGE ANNONCES
PRÉPRESSE TECHNOLOGIE
NUMÉRIQUE MAILINGS
IMPRESSION OFFSET
IMPRESSION NUMÉRIQUE
APPRÊT RELIURE LOGISTIQUE



Saint-Paul
Imprimerie Druckerei

UNE ENTREPRISE DU GROUPE SAINT-PAUL



SALONS - LITERIES - CANAPÉS-LITS



Un vrai lit en quelques secondes !

3 enseignes réunies sur 1200m² d'expo

chateaudax-geneve.ch

olyrevo.ch

GENÈVE 1202 Rue de Lausanne, 74-76 ☎ 022 566 77 08

Parking Gratuit
Ligne 15 / arrêt Butini



Je finance
ma future maison depuis

2009

Et vous ?



RENTES GENEVOISES

Sécurisation de patrimoine depuis 1849

